

SIROP D'ÉRABLE 2005

LE 10 JUIN 2005

*A field office of the National Agricultural Statistics Service
United States Department of Agriculture*



**NEW ENGLAND
Agricultural
Statistics**

22 Bridge St. 3rd Floor
P.O. Box 1444
Concord, NH 03302



Aubrey R. Davis, Director

Phone: 603-224-9639

Fax: 603-225-1434

www.usda.gov/nass

nass-nh@nass.usda.gov

UN " GRAND MERCI " aux producteurs et acheteurs du Quebec et de la Nouvelle Angleterre qui nous ont aide en remplissant le Formulaire du Sirop d'Erable en avril et mai.

LA PRODUCTION DE SIROP D'ÉRABLE BAISSÉ DE 18 POUR-CENT

ÉTATS-UNIS: Le total de la production de sirop d'érable aux États-Unis en 2005 était de 1,24 million de gallons, un déclin de 18% du totale en 2004. Le nombre d'entailles est estimé à 7,10 million donc 2% plus d'entailles que les 6,96 million l'année précédente, tandis que le rendement par entaille est estimé à 0,175 gallons, un déclin de 19% du rendement de 2004.

Le Vermont reste le producteur principal avec 410 000 gallons un déclin de 18% de la saison dernière. La production au Maine à 265 000 a baissé 9% de 2004. La production de 222 000 gallons dans l'Etat de New York est à 13% de moins qu'en 2004. La production a baissé de 50% au Wisconsin, 31% au New Hampshire, 27% au Michigan, 20% au Massachusetts, 12% en Ohio, et 9% au Connecticut de la production de la saison de l'an dernier. La Pennsylvanie est le seul état où la production est à plus de 2% du total de 2004. Quoiqu'il y avait plus d'entailles, le rendement était moins que celui de 2004.

La température dans les états producteurs n'était favorable ni pour l'écoulement de la sève ni pour la production du sirop en 2005. Il faisait trop froid pour l'écoulement de la sève dans la plupart des états. En général, la saison était d'une durée de 24 jours en 2005 à comparer à 30 jours en 2004. La Pennsylvanie a eu la première date d'ouverture vers le 20 janvier tandis que New York a eu la dernière date de la saison vers le premier mai.

Le contenu en sucre pour 2005 était plus élevé que l'an dernier. Il a fallu environ 40 gallons de sève pour produire un gallon de sirop. Il en fallait 42 gallons en 2004 et 41 gallons en 2003. La production de sirop clair était plus prévalente que l'an dernier mais la couleur de la plupart du sirop était médium.

Le prix moyen du gallon aux États-Unis en 2004 était \$28,4 soit 10 sous au delà du prix de \$28,3 en 2003. La valeur de la production américaine à \$42,8 million en 2004 surpassait la production de 2003 par 20%. Le prix moyen du gallon a augmenté au Connecticut, Massachusetts, Michigan, New York, en Pennsylvanie et au Wisconsin. Le Maine, New Hampshire, Ohio, et Vermont ont subi un déclin des prix.

LA NOUVELLE ANGLETERRE(sauf le RHODE ISLAND): En Nouvelle Angleterre la production de sirop d'érable en 2005 était de 782 000 un déclin de 16% de l'an dernier. Le Vermont maintient le titre de producteur principal du pays avec 33% de la production de sirop du pays. Les entailles en Nouvelle Angleterre étaient 4,1 million, 1% de plus que l'an dernier comprenant 58% des entailles du pays entier.

Il a fait trop froid pendant la saison de 2005 résultant en un déclin dans la production dans tous les 5 états producteurs de la Nouvelle Angleterre. Il a fait trop froid selon 57%, trop chaud selon 22% et selon 21% le temps était favorable. Au début de la saison il a fait trop froid suivit d'une température trop chaude vers la fin de la saison. Dates du début de la saison, au New Hampshire-le premier février, le Connecticut et Massachusetts-le 2 février, le Vermont-le 4 février, et le Maine-le 14 février. Les dates de la fin de la saison étaient, Connecticut-le 15 avril, Massachusetts-le 19 avril, le New Hampshire-le 23 avril, Maine-le 29 avril, et Vermont-le 30 avril. Le contenu en sucre de la sève était d'une valeur moyenne, nécessitant 40 gallons de sève pour produire 1 gallon de sirop. La plus grande quantité du sirop était médium, suivi de clair et enfin de foncé.

PRIX ET VENTES EN 2004: à travers la Nouvelle Angleterre, le prix équivalent du gallon pour 2004 a beaucoup varié dépendant du pourcentage vendu au détail, en gros, ou en vrac. Le prix équivalent en 2004 a augmenté \$3,1 au Connecticut à \$51,7 et \$4,4 au Massachusetts à \$46,3. Le prix a baissé \$3,1 au Maine à \$19,4, \$7,6 au New Hampshire à \$35,4, et \$0,5 au Vermont à \$27,3 du gallon.

Le prix au Maine continue plus bas que les autres états à cause du pourcentage élevé des ventes en vrac dans cet état. Le prix équivalent de \$26,87 en Nouvelle Angleterre en 2004 reflète un déclin de \$1,09 du prix de \$27,96 en 2003.

SIROP D'ÉRABLE: Entailles, Rendement, et Production, 2003-2005

ÉTAT	Entailles			Rendement par Entaille			Production		
	2003	2004	2005	2003	2004	2005	2003	2004	2005
	1,000 Entailles			Gallons			1,000 Gallons		
Connecticut	62	62	63	0.161	0.177	0.159	10	11	10
Maine	1 295	1 290	1 300	0.220	0.225	0.204	285	290	265
Massachusetts	220	235	240	0.168	0.213	0.167	37	50	40
New Hampshire	350	360	365	0.171	0.231	0.156	60	83	57
Vermont	2 030	2 100	2 140	0.207	0.238	0.192	420	500	410
NOUVELLE ANGLETERRE ^{1/}	3 957	4 047	4 108	0.205	0.231	0.190	812	934	782
Michigan	360	370	390	0.164	0.216	0.149	59	80	58
New York	1 340	1 345	1 420	0.157	0.190	0.156	210	255	222
Ohio	387	405	355	0.132	0.193	0.194	51	78	69
Pennsylvania	383	404	428	0.136	0.149	0.143	52	60	61
Wisconsin	400	385	400	0.190	0.260	0.125	76	100	50
ETATS-UNIS	6 827	6 956	7 101	0.185	0.217	0.175	1 260	1 507	1 242
New Brunswick ^{2/}	--	--	--	--	--	--	191	210	--
Nova Scotia ^{2/}	--	--	--	--	--	--	36	26	--
Ontario ^{2/}	--	--	--	--	--	--	262	262	--
Quebec ^{2/}	--	--	--	--	--	--	6 822	6 551	--
CANADA ^{2/ 3/}	--	--	--	--	--	--	7 312	7 050	--

^{1/} La Nouvelle Angleterre comprends: CT, ME, MA, NH, and VT.

^{2/} Les donnees canadiennes sont incompletes; chiffres non-disponibles au temps de publication. Le gallon canadien a ete converti en gallon americain (Un gallon imperial multiplie par 1.2021778 = un gallon americain.)

^{3/} Donnees arrondies.

SOURCE: **United States – Crop Production**, 8:30 a.m., June 10, 2005, National Agricultural Statistics Service, USDA. **Canada – Statistics Canada**.

SIROP D'ÉRABLE: Production, Prix, et Valeur, 2002-2004

ÉTAT	Production			Equivalent Moyen du Gallon Prix des ventes totales ^{1/}			Valeur de la Production		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004	2002	2003	2004
	1,000 Gallons			United States Dollars			United States 1,000 Dollars		
Connecticut	10	10	11	47,2	48,6	51,7	472	486	569
Maine	275	285	290	19,4	22,5	19,4	5 335	6 413	5 626
Massachusetts	48	37	50	39,5	41,9	46,3	1 896	1 550	2 315
New Hampshire	83	60	83	41,1	43	35,4	3 411	2 580	2 938
Vermont	510	420	500	27	27,8	27,3	13 770	11 676	13 650
NOUVELLE ANGLETERRE ^{2/}	926	812	934	26,87	27,96	26,87	24 884	22 705	25 098
Michigan	75	59	80	32,5	31,2	38	2 438	1 841	3 040
New York	260	210	255	26,3	26,8	28,2	6 838	5 628	7 191
Ohio	75	51	78	32,3	35,1	32	2 423	1 790	2 496
Pennsylvania	60	52	60	26,7	27,4	29	1 602	1 425	1 740
Wisconsin	79	76	100	29,3	29,1	32,3	2 315	2 212	3 230
ETATS UNIS	1 475	1 260	1 507	27,5	28,3	28,4	40 500	35 601	42 795
New Brunswick ^{3/}	177	191	210	21,76	26,56	28,73	3 851	5 073	6 034
Nova Scotia ^{3/}	35	36	26	--	28,72	30,85	--	1 034	802
Ontario ^{3/}	275	262	262	26,48	30,41	31,3	7 283	7 968	8 201
Quebec ^{3/}	5 665	6 822	6 551	15,63	14,86	14,83	88 548	101 344	97 123
CANADA ^{3/}	6 118	7 312	7 050	16,29	15,78	15,91	99 681	115 417	112 159

^{1/} Le prix equivalent du gallon en dollars americains est une moyenne des prix des ventes en detail, en gros et en vrac. Ce prix est plus bas pour les etats comme le Maine, avec plus de ventes en gros et en vrac. Le prix equivalent moyen du gallon n'est pas le prix moyen d'un gallon vendu en detail – voir la page 4 pour le prix moyen d'un gallon vendu en detail.

^{2/} La Nouvelle Angleterre comprend CT, ME, MA, NH, and VT.

^{3/} Les taux d'echange entre le dollar canadien et le dollar americain ont ete evalues a la date la plus proche du premier juillet chaque annee. Les taux d'echange etaient 0.658328 en 2002, 0.74118 en 2003 et .750469 en 2004. Le gallon imperial canadien a ete change en gallons americains (un gallon imperial x 1.2021778 = un gallon americain.)

SOURCE: **United States – Crop Production**, 8:30 a.m., June 10, 2005, National Agricultural Statistics Service, USDA. **Canada – Statistics Canada**.